



Problemas Políticos e Incendio Forestal

Pronto habrá pasado medio año desde que fui enviado a Chile por segunda vez. Durante este período se han producido en Chile grandes problemas políticos. Uno de ellos hace alusión a la contribución para fondos políticos vinculados al banco Penta, mientras que el otro se relaciona con la acusación de lavado de dinero por parte del hijo y la nuera de la Sra. Presidenta Bachelet. Este tipo de problemas son propios de cualquier país. No obstante, según como evolucione esta situación, esto podría pasar a convertirse en responsabilidad de la presidenta. En Chile, aún cuando pareciera poco probable que ocurran situaciones como las de Japón, en las que se cambia fácilmente de autoridades políticas, la tasa de aceptación popular de la Presidenta Bachelet ha disminuido considerablemente. Actualmente, en tres grandes países de América del Sur tales como Chile, Argentina y Brasil, han asumido la presidencia mujeres y las tres han terminado enfrentándose a graves problemas.

Durante el verano a menudo se registraron temperaturas sobre los 30° C y en diversos lugares del país se produjeron incendios forestales. Recientemente ocurrió un gran incendio forestal en las cercanías de la ciudad de Valparaíso, capital legislativa donde se encuentra el Congreso Nacional. Los medios informaron respecto de los detalles de la evacuación de los residentes y del titánico esfuerzo de los bomberos por combatir el incendio, que ocurría por segunda vez consecutiva en menos de dos años. Tuve la sensación de que había aumentado la humedad, en comparación con la que había hace 21 años, pero esta situación pareciera estar influenciada también, entre otras cosas, por el indiscriminado arrojado de colillas de cigarrillos y la quema de basura.

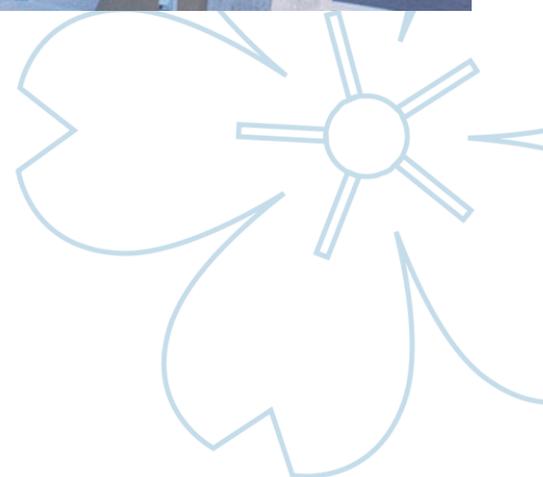
Valparaíso es una hermosa ciudad conocida como “La Joya del Pacífico” y sus alrededores fueron declarados como Patrimonio de la Humanidad en 2003. Ésta se ubica también en las cercanías de la ciudad de Viña del Mar que, siendo un centro turístico y recreacional, es lugar de vacaciones veraniegas de Chile y de un gran número de turistas provenientes de otros países de Sudamérica. Aparentemente muchos jóvenes también se congregan allí y diversas zonas se han vuelto peligrosas por las noches, por lo que al momento de viajar se hace necesario estar bien informado.

Para el momento en que este boletín se haya publicado, los Dres. Kawachi y Okada ya habrán regresado a Japón tras finalizar sus respectivos mandatos. El Dr. Kawachi desempeñó labores en LACRC por un período de tres años, mientras que el Dr. Okada, por dos años. Les deseo de todo corazón mucho éxito en sus futuras actividades tras su regreso a Japón.

Masahiro Tsubaki, Profesor de Proyecto del Centro de la Universidad Médica y Dental de Tokio en Chile.



Vista panorámica de Valparaíso



LACRC TMDU
IN CHILE
Latin American Collaborative Research Center
Santiago de Chile



Contenidos

Saludos	1
Avances de PRENEC	2
Proyecto en Ecuador	4
Informe de las Actividades de LACRC	6
Staff (Saludos de Despedida en el Cargo)	7

Avances de PRENEC

Como es de costumbre, en esta oportunidad les informaremos acerca de las últimas novedades del proyecto de prevención de cáncer colorrectal (PRENEC), el cual constituye la misión principal del Centro de Colaboración Conjunta para Investigaciones en América Latina (en adelante LACRC). Este proyecto actualmente se desarrolla en tres centros a lo largo del país: el Hospital Clínico Magallanes (Punta Arenas) y el Hospital Eduardo Pereira (Valparaíso) desde 2012 y, el Hospital Clínico San Borja Arriarán (Santiago) desde el año 2013. A partir del presente año se ha definido la participación del Hospital San Pablo de Coquimbo y del Hospital Base San José de Osorno. Adicionalmente, está prevista también la participación del Hospital Regional de Antofagasta.

Inicio de Funciones como Patóloga Coordinadora PRENEC

Nuestra universidad, a través de la realización de diversos cursos de entrenamiento realizados en Japón bajo la asistencia de JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón) sobre el “diagnóstico histopatológico del cáncer esofágico, de estómago y colon en etapa temprana”, ha contribuido al desarrollo y formación de un gran número de médicos latinoamericanos. La Dra. Peñaloza, que participó de estos cursos en 1997 y tomó en marzo de este año posesión del cargo de patóloga coordinadora PRENEC, contribuyó escribiendo para esta sección.

Dra. Paulina Peñaloza

**Subdirectora del Departamento de Anatomía Patológica,
Hospital Santiago Oriente Dr. Luis Tisné Brousse**

Estuve en la TMDU en el año 1997, han pasado muchos años pero las experiencias vividas y los conocimientos aprendidos han permanecido muy frescos en mi memoria. Estuve casi 3 meses en Japón, realizando el curso de “Diagnóstico Histopatológico de Cáncer Incipiente Gástrico y Colorrectal”.

Mi formación como patólogo la realicé previamente en el Hospital Clínico San Borja Arriarán, el cual ya tenía un fuerte nexo con Japón, por el Instituto Chileno-Japonés de Cáncer Gástrico, que se encontraba en este hospital y donde me introduje en los conceptos japoneses. Posteriormente y una vez finalizada mi formación en Anatomía Patológica, a través de JICA se concretó mi viaje a Japón para asistir al curso. A éste asistimos 9 patólogos de América Central y del Sur y constaba de dos partes: una teórica y una práctica. La primera parte del curso, la teórica, fue en TMDU con grandes profesores encabezados por el Dr. Nakamura quien era el organizador del curso y el jefe de Anatomía Patológica de la TMDU en ese tiempo. Junto a él nos dieron charlas los Dres. Koike, Kudo, Kiyonari, Eishi, Kawano, Saitoh, Kato, Shimoda, Watanabe, entre varios otros. La segunda parte, era práctica, y fuimos divididos para ir a distintos centros. Mi colega brasileño y yo, fuimos afortunados y enviados al Hospital Metropolitano Komagome a cargo del Dr. Morio Koike. Pasé días enteros revisando láminas, muchas veces hasta el anochecer y el Dr. Koike, siempre preocupado, me acompañaba de vuelta a mi lugar de alojamiento para que no volviera sola. Todos los profesores fueron extremadamente atentos y amables, excelentes docentes, especialmente el Dr. Nakamura y el Dr. Koike, siempre preocupados por comunicarse en un buen chileno. Fueron unos meses inolvidables. En mi estadía allá, conocí además a otros estudiantes extranjeros, recuerdo a dos endoscopistas que participaban mucho en Anatomía Patológica de TMDU, el Dr. Parra y el Dr. Fenocchi.

De vuelta en Chile trabajé en dos Hospitales Públicos, el Hospital Sótero del Río y el Hospital Clínico San Borja Arriarán, en ambos, la Patología Digestiva era de mucha importancia y frecuencia por lo cual todos los conocimientos aprendidos fueron y han sido de mucha utilidad. He participado en reuniones clínicas, varias publicaciones y algunas charlas. Actualmente trabajo en el Hospital Santiago Oriente Dr. Luis Tisné Brousse, también una institución pública, pero con un mayor enfoque en Patología Ginecológica Oncológica. A pesar de ello, he mantenido mi interés en patología digestiva.

Hace pocos meses el Dr. Francisco López me invitó a participar en el proyecto PRENEC, y es un verdadero placer y honor ser parte de un proyecto tan importante y relevante para la Salud Pública de este País.

Espero ser de ayuda y un aporte para este proyecto, siempre en colaboración con TMDU. No puedo terminar sin agradecer a TMDU, institución que junto a los médicos japoneses de ésta y otras instituciones siempre ha hecho esfuerzos por mejorar y enseñar a médicos en el mundo; y en particular a mí, por la maravillosa oportunidad de conocer su país y su gente.



Biografía: se graduó de la Facultad de Medicina de la Universidad de Chile en 1993. Posee vasta experiencia académica como patóloga desde 1997. Tras trabajar en el Hospital Clínico San Borja Arriarán y otras instituciones, en 2008 fue nombrada subdirectora del departamento de Anatomía Patológica del Hospital Santiago Oriente Dr. Luis Tisné Brousse.



Fotografía conmemorativa con el Dr. Morio Koike en 1997.

Celebración del Tercer Curso Ecuatoriano-Japonés de Lesiones Digestivas

A contar del día 24 de febrero del presente año y durante dos días, se llevó a cabo en la ciudad de Quito, Ecuador el "Tercer Curso Ecuatoriano-Japonés de Lesiones Digestivas", el cual estuvo centrado en el entrenamiento de técnicas endoscópicas y de diagnóstico patológico. Por parte de LACRC, el simposio contó con la participación de los Dres. Masahiro Tsubaki (área de endoscopia), Hiroshi Kawachi (área de patología) y Tomoyuki Odagaki (área de endoscopia), quienes se desempeñaron como conferencistas. En el módulo de endoscopia, se efectuaron un total de cuatro conferencias, dos a cargo del Dr. Tsubaki ("Resultados del examen clínico del cáncer colorrectal en un hospital local de Japón" y "Diagnóstico y tratamiento endoscópico del cáncer colorrectal en etapa temprana") y dos por parte del Dr. Odagaki ("Colonoscopia" y "Realidad de ESD de colon"). Asimismo, los doctores también llevaron a cabo demostraciones en vivo de procedimientos de colonoscopia en ambas jornadas del curso. Por otra parte, en el módulo de diagnóstico patológico, el Dr. Kawachi dictó dos conferencias ("Resultados de análisis patológico en el proyecto de prevención del cáncer colorrectal en Chile" y "Diagnóstico patológico de la biopsia de estómago") y estuvo a cargo de una discusión de casos mediante la utilización del microscopio. En el último día del curso se llevó a cabo una revisión de casos de lesiones de colon, principalmente impartida por los Dres. Tsubaki, Kawachi y Odagaki, con tal grado de éxito que incluso se dio origen a un ferviente debate entre los participantes.

Además de los médicos endoscopistas, patólogos y técnicos provenientes del Hospital Nacional Pablo Arturo Suárez, centro base del proyecto de prevención del cáncer colorrectal en Ecuador, el curso reunió un total de más de 80 asistentes, constituido por médicos endoscopistas y patólogos provenientes de hospitales públicos e instituciones público-privadas que actualmente evalúan su futura participación en el proyecto.



Saludo del Sr. Consejero Itagaki durante la inauguración.



Demostración de colonoscopia



Fotografía conmemorativa junto al personal local.



Fotografía del Dr. Tsubaki durante su conferencia.



Poster oficial del curso.

Visita de Cortesía al Ministerio de Salud Pública del Ecuador y a la Embajada del Japón

El día 26 de febrero, el personal de LACRC visitó el Ministerio de Salud Pública del Ecuador en compañía del Sr. Itagaki, Consejero de la Embajada del Japón en Ecuador, y de la Dra. Alexandra Montalvo, donde mantuvieron una reunión con el Sr. Acurio, Viceministro de Salud Pública y el Sr. Subsecretario Rodríguez. El Sr. Acurio manifestó su gran agradecimiento por la contribución efectuada hasta ahora por nuestra universidad en la prevención del cáncer colorrectal en Ecuador y señaló su encarecido deseo de que el apoyo hacia el proyecto por parte de TMDU continúe. Además, el Viceministro mostró bastante interés en los métodos ofrecidos por nuestra Universidad, a sabiendas que el Ministerio de Salud Pública del Ecuador en estos momentos no sólo pretende consolidar la prevención del cáncer colorrectal, sino que también la de otros tipos de cáncer, tales como el cáncer de estómago y el cáncer de cuello uterino.

Al atardecer, se trasladaron a la Embajada del Japón en Ecuador, donde por parte del equipo local dialogaron, además de la Dra. Montalvo, los Dres. Vaca y Mejía, entre otros. El Sr. Itagaki, por su parte, declaró que la Embajada del Japón en Ecuador seguirá cooperando en la medida de lo posible, para que de este modo el apoyo de nuestra Universidad también continúe en el futuro.



Fotografía frente al Ministerio de Salud Pública del Ecuador



Fotografía conmemorativa frente al Monumento a la Independencia

«Inserción de la visita oficial efectuada por TMDU en la página web del Ministerio de Salud Pública del Ecuador»

Ecuador aliado con Japón, para vencer el Cáncer y las enfermedades digestivas

Publicado el Jueves, 05 Marzo 2015 18:40 | Visitas: 99



Como parte de un Memorando de Entendimiento firmado entre el Ministerio de Salud Pública (MSP) y la Universidad Médica y Dental de Tokio (TMDU, por sus siglas en inglés), en el Hospital Pablo Arturo Suárez se desarrolló el Tercer Curso Ecuatoriano-Japonés de Lesiones Digestivas, dirigido a cerca de 80 profesionales entre endoscopistas, patólogos, onólogos y cirujanos, el 24 y 25 de febrero.

El taller estuvo a cargo de profesores japoneses y tiene como objetivo realizar una capacitación teórica y práctica al personal médico en detección, diagnóstico y tratamiento de las lesiones digestivas tumorales en fases tempranas, cuando todavía son curables.

Mediante este taller el MSP fortalece las capacidades del talento humano de los establecimientos de salud del Ecuador, en el marco de las acciones de prevención primaria y secundaria de cáncer colorrectal, y pone a disposición de la población ecuatoriana está conducta sanitaria preventiva para detectar oportunamente una lesión colorrectal maligna.

En el mes de agosto del 2012 se firmó un Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Salud Pública (MSP) y la Universidad Médica y Dental de Tokio (TMDU, por sus siglas en inglés), con la finalidad de implementar el tamizaje de cáncer colorrectal (CCR) en el Ecuador.

Este proyecto piloto se ha desarrollado en el hospital "Pablo Arturo Suárez", y es coordinado por la Subsecretaría Nacional de Vigilancia de la Salud Pública, a través de la Dirección Nacional de Estrategias de Prevención y Control.

El tamizaje consiste en hacer una prueba de sangre oculta en las heces fecales; los pacientes que presentan resultados positivos deben realizarse una colonoscopia para la detección de las posibles lesiones. Se realiza una biopsia y el estudio correspondiente.

Actualmente en Ecuador la mayor parte de las lesiones colorrectales se detectan en estadios avanzados. Sin embargo, siguiendo los protocolos del tamizaje recomendados por los profesionales del Japón, se logra la detección temprana y se pueden realizar las intervenciones necesarias para salvar la vida o generar una mayor expectativa de vida del paciente.

Para Ecuador, es importante la cooperación de países como el Japón en las investigaciones sobre el cáncer, ya que ese país tiene la esperanza de vida más alta del mundo. A pesar de las altas tasas de cáncer que registra dicho país, ha sabido canalizar sus recursos y capacidades para implementar estrategias preventivas de las neoplasias digestivas, disminuyendo la incidencia y mortalidad de algunos tumores malignos.

Ecuador aliado con Japón, para vencer el cáncer y las enfermedades digestivas

“Como parte de un Memorando de Entendimiento firmado entre el Ministerio de Salud Pública del Ecuador y la Universidad Médica y Dental de Tokio en agosto de 2012, el 24 y 25 de febrero del presente año se desarrolló en el Hospital Pablo Arturo Suárez el Tercer Curso Ecuatoriano-Japonés de Lesiones Digestivas.

Sección omitida

Actualmente en Ecuador la mayor parte de las lesiones colorrectales se detectan en estadios avanzados. Sin embargo, siguiendo los protocolos del tamizaje recomendados por los profesionales del Japón, se logra la detección temprana y se pueden realizar las intervenciones necesarias para salvar la vida o generar una mayor expectativa de vida del paciente.

Para Ecuador, es importante la cooperación de países como Japón en las investigaciones sobre el cáncer, ya que ese país tiene la esperanza de vida más alta del mundo. A pesar de las altas tasas de cáncer que registra dicho país, ha sabido canalizar sus recursos y capacidades para implementar estrategias preventivas de las neoplasias digestivas, disminuyendo la incidencia y mortalidad de algunos tumores malignos”.

Informe de Actividades de LACRC

Visita Educativa al Lugar de Trabajo por parte de la Escuela Secundaria del Colegio Japonés de Santiago

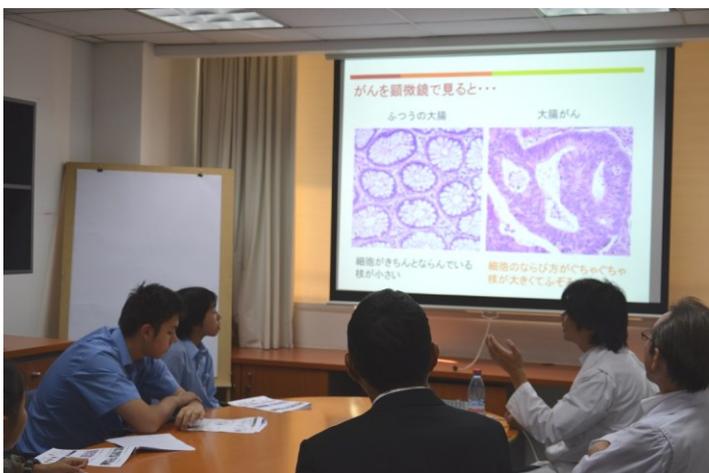
La visita educativa al lugar de trabajo, realizada cada dos años a petición del Colegio Japonés de Santiago, tuvo lugar el 11 de febrero del presente año. Dicho día, cinco estudiantes de la escuela secundaria visitaron el Instituto Chileno-Japonés de Enfermedades Digestivas del Hospital Clínico San Borja Arriarán, institución donde trabajan los Dres. Tsubaki, Okada y Odagaki. Allí pudieron conocer y observar de cerca los endoscopios al interior de la sala de endoscopia. Por otra parte, en CLC, el Dr. Kawachi, les habló acerca de los esfuerzos realizados por nuestra universidad en Chile, les explicó en detalle sobre la carrera de medicina y las particularidades del cáncer en Chile y, finalmente efectuó una presentación de muestras patológicas de células cancerosas. Posteriormente visitaron el servicio de urgencias y el helipuerto de CLC. Sin duda fue una instancia enriquecedora ya que algunos de los estudiantes aspiraban ser médicos en el futuro y comentaron que había sido una experiencia sumamente valiosa para ellos. El personal de LACRC seguirá fomentando activamente la realización de este tipo de visitas de aprendizaje.



Dr. Tsubaki, enseñando un endoscopio (en el Hospital San Borja Arriarán)



Socorristas de CLC, explicando el interior de una ambulancia



Dr. Kawachi, durante su presentación sobre el diagnóstico patológico (en CLC)



Fotografía conmemorativa en el helipuerto de CLC

Staff

Los Dres. Hiroshi Kawachi y Takuya Okada, abandonaron Chile en marzo del presente año debido al término de sus cargos. El Dr. Kawachi habrá cumplido aproximadamente tres años en Chile desde marzo de 2012, el período más largo entre los médicos asignados a LACRC y ha estado involucrado profundamente en las labores de investigación del diagnóstico patológico y en el desarrollo de cada proyecto: PRENEC, JDP, Ecuador, Brasil y Paraguay. Por otra parte, el Dr. Okada, quien próximamente habrá cumplido dos años desde su llegada en 2013, se ha ocupado de dirigir la docencia clínica de la endoscopia tanto en CLC como en el Hospital Clínico San Borja Arriarán, éste último estando bajo el control directo del Ministerio de Salud de Chile.

Saludos de Despedida en el Cargo

Hiroshi Kawachi, Médico Especialista del Departamento de Patología Humana de LACRC

Para el atardecer del día 17 de marzo de 2015, los rayos del sol aún resplandecían a finales del verano. Junto a mi familia, dejábamos atrás el departamento en el que habíamos vivido por tanto tiempo y nos dirigíamos al aeropuerto de Santiago bajo la mirada de todas las personas que amablemente acudieron para despedirse de nosotros: el personal de LACRC y algunos residentes japoneses con quienes nos habíamos relacionado en Chile. Reflexionando sobre el pasado, fue exactamente ese mismo día hace tres años cuando descendí del avión por primera vez en el aeropuerto de Santiago y con el que se cumplían “tres años y un día” de estadía en Chile. Ahora, contemplando las flores de cerezo de Japón por primera vez tras tres años de ausencia, rememoro la vida de mi familia en Chile, que puede decirse que fue la que el destino nos deparó.

En el proyecto de prevención del cáncer colorrectal (PRENEC), misión principal de LACRC, la introducción de la tecnología japonesa de alta calidad en aspectos tales como la inserción del colonoscopio y el diagnóstico endoscópico, constituye el punto más esperado por parte del equipo chileno. Los médicos cirujanos y endoscopistas que efectúan procedimientos de endoscopia, históricamente enviados a LACRC por nuestra universidad, han demostrado ampliamente sus habilidades para cumplir con las expectativas de la contraparte chilena, en un escenario en el que el sistema de aceptación chileno nunca podrá decirse que haya sido el suficiente. A pesar de que el proyecto se encuentre a medio camino, es posible afirmar que éste se encamina firmemente hacia la meta final: “la reducción de la mortalidad por cáncer colorrectal en Chile”. Por otra parte, con respecto al área de patología, hay pocos patólogos chilenos que presenten interés en los conocimientos obtenidos en Japón. Por lo tanto, pensar en una forma en que ellos logran comprender nuestra experiencia, constituía un tema fundamental. La situación había mejorado bastante gracias a los esfuerzos de mi predecesor, el Dr. Takashi Ito. Sin embargo, si hablamos del desarrollo posterior, lamento no haber podido alcanzar resultados suficientes a raíz de mi falta de experiencia. No obstante, por otro lado, tengo también la sensación de haber hecho todo lo posible en un contexto de marcadas diferencias idiomáticas y de idiosincrasia.

Suele decirse que “a largo plazo no hay experiencias en vano en la vida”. Pasar tres años en el extranjero, no para hacer una investigación, es algo bastante excepcional en nuestra especialidad. No obstante, pude sumar una experiencia poco común como la de trabajar en Chile, en América del Sur. Agradezco a mi esposa y a mis hijos que aceptaron mi designación a un país inesperado y desconocido y estoy seguro de que fue una experiencia valiosa e irremplazable también para ellos.

Tengo muy buenos recuerdos de mis tres años en Chile, tales como los encuentros con chilenos y japoneses residentes, así como también el haber

conocido, entre otras cosas, la vasta naturaleza y diversa cultura del continente sudamericano. Por otra parte, varias veces sufrí por cosas que no marchaban como hubiese esperado en un país extranjero, ya sea por no saber cómo enfrentarlas al ser extranjero, por los roces con la gente, etc. En ocasiones mantuve una impresión negativa de los chilenos y su país. Sin embargo, esas sensaciones, las habría tenido también en Japón. Me parece que el haber estado por un largo período de tres años en Chile hizo posible experimentar dichos sentimientos, cosa que nunca habría sido posible de haber estado sólo por algunas semanas. Pensándolo así, ya no quedan en mí esas sensaciones negativas, sino tan sólo el cariño de amigos que conocí en Chile y los buenos recuerdos. Además, en la cooperación con el proyecto de Ecuador, tuve la fortuna de conocer a muchas personas de confianza y poder trabajar codo a codo con ellas.

De regreso a Japón, retomo mi puesto de diagnóstico patológico, el cual constituye mi especialidad. A pesar de que en el futuro, probablemente no tenga oportunidad de involucrarme directamente en la cooperación médica con América Central y del Sur, hasta el día en que dicha suerte llegue una vez más, estaré al tanto de todo lo que allí ocurra desde mi puesto en Japón. Antes de poner punto final, deseo de corazón que LACRC siga desarrollándose cada vez más y tenga éxito en sus proyectos tanto en Chile como en Ecuador. Al mismo tiempo, agradezco profundamente a mis compañeros de trabajo en Chile, con quienes compartí alegrías y penas y que me ayudaron tanto oficialmente como privadamente: la Sra. Rieko Tsuno, el Sr. Jaime Urrejola, la Sra. Miki Hayakawa, la Dra. Maki Kobayashi, y los Dres. Takuya Okada, Koji Tanaka, Tomoyuki Odagaki y Masahiro Tsubaki.



Frente a la oficina de LACRC. De izquierda a derecha, Sr. Jaime, Dr. Odagaki, Dr. Tsubaki, Dr. Kawachi y Sra. Hayakawa.

Saludos de Despedida en el Cargo

Takuya Okada, Médico Especialista del Departamento de Cirugía General y Esófago de LACRC

Entré a mi cargo de LACRC en abril de 2013 y lo dejaré, justo al cumplirse dos años, en marzo del presente año. Durante mi mandato, para el proyecto de prevención del cáncer colorrectal en Chile, he ofrecido principalmente propuestas y enseñanzas relacionadas con la endoscopia a médicos locales y al gobierno. Lo más impactante para mí en el trabajo fue el tener una temporada ocupadísima recién llegado a Chile, con el inicio del programa de prevención del cáncer colorrectal en la capital, Santiago, en junio de 2013. Recuerdo muy bien el gran número de pacientes ansiosos por participar del programa. Es un buen recuerdo para mí ahora el hecho de que en más de una ocasión tuvimos que trabajar duro hasta altas horas de la noche para superar la situación de la falta de experiencia de la mayor parte del personal local en la realización de un programa de tamizaje, considerando además que yo aún no me acostumbraba a la vida en Chile. Gracias a ello se ha comenzado poco a poco a lograr buenos resultados en el tamizaje y creo que mis actividades también han contribuido en parte a mejorar la salud de los chilenos.

Al reflexionar sobre el pasado, honestamente hablando, las cosas no anduvieron del todo bien, tanto en el ámbito laboral como en la vida cotidiana. Hubo días complejos en los que sufría por el brusco cambio de ambiente, el obstáculo del idioma y las diferencias culturales. Sin embargo, cada vez que realizaba un examen de colonoscopia a pacientes, me sentía animado gracias a los que amablemente me decían: "le agradecemos que haya venido expresamente por nosotros desde Japón. Animo para lo que viene". Gracias a la gente que me rodeaba, chilenos y japoneses residentes en Chile que me ayudaron siempre, logré terminar mi mandato sin mayores inconvenientes. Agradezco a todas esas personas que me apoyaron constantemente.

Para ser la primera vez que realizaba actividades médicas en el extranjero, ésta fue una experiencia muy positiva. Al observar el mundo, ahora tengo la sensación de poder apreciar la asistencia médica japonesa desde un punto de vista distinto del que tenía anteriormente. Viví muchas otras experiencias que difícilmente habría podido tener en Japón, tales como la oportunidad de charlar amigablemente con la Primera Dama, Sra. Akie Abe, durante su visita oficial a Chile y la de reunirme con altas autoridades del gobierno chileno. Estoy muy agradecido con nuestra universidad por haberme otorgado esta oportunidad.

Recientemente se incorporaron dos nuevos doctores al departamento de endoscopia de LACRC y estoy seguro de que las actividades seguirán desarrollándose normalmente en el futuro. Haciendo uso de las experiencias que tuve en Chile, ahora mi deseo es continuar luchando aún más por el desarrollo de la asistencia médica japonesa.



Práctica endoscópica en el Hospital Clínico San Borja Arriarán



Imagen de la fiesta de despedida por parte del personal del Hospital Clínico San Borja Arriarán

Nota de la Editora

Como ya hemos informado en este número, en la oficina de LACRC nos encontramos atravesando unos días muy ajetreados debido a la salida del cargo de dos doctores y el inicio de labores de una patóloga local. Es una época de encuentros y despedidas. Les deseo una muy buena salud y mucha suerte en sus nuevos cargos. Desde febrero, he sido designada como asistente de la oficina de LACRC. De ahora en adelante les informaré con mucho gusto acerca de las novedades de la oficina de LACRC.

(Miki Hayakawa)

Universidad Médica y Dental de Tokio (TMDU) Latin American Collaborative Research Center Newsletter N° 17, Marzo 2015

[Fecha de Publicación] 31 de Marzo de 2015

[Elaboración] Latin American Collaborative Research Center

Universidad Médica y Dental de Tokio

Clinica Las Condes

Lo Fontecilla 441, Las Condes, Santiago, Chile

Tel: (56-2) 2610 3780

Email: LACRC-CHILE.adm@cmn.tmd.ac.jp